

Título del libro: La corza blanca

El autor: Gustavo Adolfo Bécquer

Ilustración: Jesús Sanz

Editorial: Pilar Pena

Año de publicación: 1992

Número de página: 32

Dónde se puede encontrar: Biblioteca (468.64 b389co)

Nivel de dificultad: 2

Recomendación: 3

Mis razones:

這本書的單字不會很多，不懂的單字查出意思後差不多就可以了解了，故讀起來不會太吃力。故事內容也很不錯，所以我推薦此書。

Resumen:

故事是發生在十四世紀的西班牙，在靠近 Aragón 的 Moncayo，在一座小城堡裡住著一位有名的騎士，他的名字叫作 Don Dionís。在他年輕的時候，他在國外待過好長的一段時間，他每天都過著冒險的日子。後來，當他決定回到他的城堡時，他身邊帶了一個在國外出生的小女孩一起回來，小女孩的名字叫作 Constanza。大家都稱她為 Moncayo 的百合花，因為她有一身像雪般白皙的肌膚，有一頭像黃金般的長髮，還有一雙明亮的黑眼珠。

有一天，Don Dionís 帶著他的隨從在他的領地上打獵，過了一會兒，他們因為累了所以停留在河邊休息。Don Dionís 決定小睡一下，其他的人就有的睡覺有的聊天，他們就這樣度過了兩個小時。後來，他們被一個鈴聲所吸引，過了幾分鐘，他們就看到上百隻的羊朝這邊走過來，後面跟著一位牧羊人。這時，其中一個人突然對 Don Dionís 他們大喊：「你們看，是那個牧羊人 Esteban！他真是可憐啊！每天變得越來越笨了，不過，我們倒是可以拿他來尋開心，來打發無聊時間。」Don Dionís 問說：「那個可憐的人是發生了什麼事？」那個人回答說：「也沒什麼，只是聽他說過他曾經在這片原野上看過鹿，而且他還看過那群鹿對他開玩笑而且取笑他。他居然說他聽過鹿的笑聲呢！」這時在 Don Dionís 旁邊的 Constanza 似乎對 Esteban 的故事很感興趣，於是他們其中一個人就去請那位牧羊人過來。

Esteban 過來後一直都不敢開口講話，他只是很害怕的看著每一個人，過了很久，他終於慢慢開口講話了。他說：「各位先生，對於我所要講的這件事，你們最好保持沉默。曾有一位牧師告訴我說，要我小心那個惡魔，並且遠離他。所以你們大家最好心存忌諱！在這片原野上是沒有鹿群出沒過的，所以當前些日子有人告訴我曾在這片原野上看過鹿群的出沒時，我馬上很好奇的向他們詢問出路群往哪邊走了，於是在當天晚上，我就到那個種滿法國薰衣草的小山谷去，到了之

後我馬上找了一個地方躲起來等鹿群的出沒。那個小山谷有一條河，有一片森林。但是我等了整個晚上什麼都沒看見，只聽到鹿的叫聲。於是隔天我帶著我的羊群到那條河邊喝水，結果在一個較陰暗的地方發現了很多鹿的腳印，最奇怪的是當中還有人的腳印，而且那些腳印的大小只有我的手的一半大小而已。」說到這裡，Esteban 突然停下來盯著 Constanza 的腳看，大家也很好奇的往 Constanza 的腳看，Constanza 馬上說：「我才不可能有那麼小的腳，只有仙女才有可能！」於是 Esteban 又繼續說：「又有一次，我也同樣在晚上的時候到那個小山谷去，找個地方躲了起來，等很久還是沒有鹿群出現，所以不知不覺就睡著了。過了好久，突然被一個聲音驚醒，像是笑聲，又像是人講話的聲音。後來突然我聽到了一個聲音說：『這裡啊，朋友！那個笨蛋 Esteban 在這裡！』」講到這裡時大家全笑了出來，但 Esteban 並不以為意，他只是很奇怪的盯著 Constanza 看。接著他又繼續說：「當我聽到這句話時，我馬上開始找講這句話的人。突然，我看到一群 corza 朝河邊跑過來，最前面那一隻的毛色跟別隻都不一樣，牠的毛色是雪白的，而且牠們一邊跑一邊笑。」講到這裡時，Don Dionís 突然打斷他說：「好了，別講了，Esteban，你最好忘記這件事並且趕快帶著你的羊群回去吧！否則你每天就會像現在這樣胡言亂語！」於是，Don Dionís 讓隨從給了他一點的食物讓他帶回去，Esteban 就拿著食物和他的羊群回家去了。這時，Don Dionís 他們一群人因為休息夠了，於是又繼續開始打獵。

Garcés 是 Don Dionís 的僕人當中的一個老傭人的兒子，他負責看管打獵的武器和獵物。他同時也必須保護小姐 Constanza 的安危，而且他從小就對 Constanza 心存愛慕。他同樣也聽過 Esteban 的故事，他也跟其他人抱持同樣的想法，認為 Esteban 的故事是一個玩笑而已。但是當他在打獵時，他滿腦子裡都是那隻白色的 corza，於是最後他不顧眾人的反對，他決定去抓那隻白色的 corza。

於是，他趁著晚上大家都在睡覺的時候跑到那個小山谷去。到了那裡他馬上找地方躲了起來，但是等了很久都沒有動靜，他不知不覺就睡著了。突然他被一個動物的叫聲驚醒，他目不轉睛的注視周遭的一草一木，他看到那群 corza 朝河邊跑過來，牠們一邊追逐一邊玩，跑在最前面的就是他要抓的那隻白色的 corza，於是他拿起武器朝河邊慢慢地走過去，當他準備射箭時，他很驚訝的發現那群 corza 不見了，他只看到一群很漂亮的女人在河邊一邊脫衣服，一邊玩水、聊天。他很不可思議的看著這一切，突然他在那群女人當中看到了長的很像 Constanza 的女孩子。過了一會兒，他很確定那的確是他心愛的小姐 Constanza，因為她同樣也有像雪般白皙的肌膚，像黃金般的長髮，還有那一雙明亮的黑眼珠。

他覺得非常驚訝，於是，他朝著那群女人衝了出去。奇怪的事又發生了，當他趕到河邊時，他只看到一群驚慌失措的 corza 四處逃逸，根本就沒看到半個女人。他在驚嚇之餘，馬上拿起他的武器追向那隻白色的 corza，當他將那隻白色的 corza 追的無路可逃並準備向牠射箭時，那隻白色的 corza 突然回過頭對他大喊：「Garcés，你要做什麼？」Garcés 嚇的一動也不動，那隻白色的 corza 趁這機會逃向森林裡去，而且一邊逃一邊笑。Garcés 因牠的笑聲而回過神，馬上拿起他的

武器射向那隻白色的 corza 並大喊：「妳這個惡魔的女兒，妳太早相信妳已經逃離我的手掌心了！」箭射出去以後，就消失在森林那端了。Garcés 只聽到一聲淒厲的叫聲：「!Díos mío, Díos mío！」於是他朝著聲音找過去，當他找到箭時，他只看到手受傷的 Constanza 躺在一片血泊當中。

Estructura:

本書共分爲五個章節，並且以第三人稱和少許的對話來敘述故事。

Tema:

有時大家不相信且嘲笑的事，背後往往有出乎意料的事實真相。有時急於探求事實的真相，往往也是會出乎意料。

Comentario:

讀完這本書時，覺得故事很神秘，且很吸引人往下看下去，但是看到結局時其實就隱約看得出那隻白色的 corza 可能是 Constanza 了。只是沒料到 Garcés 會射死了 Constanza。挺讓人無奈的結局，要是當初 Garcés 不那麼急於想抓那隻白色的 corza 的話，結局或許就不會那麼悲慘了吧。

Frases interesantes:

Venid, hermanos del viento, viajeros maravillosos.

Venid, oscuros hijos los bosques.

Venid, fríos seres que vivís en las aguas de los ríos.

Venid todos vosotros, espíritus de la noche.

Venid y llenad nuestro silencio con vuestros besos.

Venid, que ya la luna se pasea como una reina por el alto cielo.

Venid, que ha llegado el tiempo extraño de los sueños encantados.

Venid, amigos, que las hadas os esperan.

Palabras:

1. Corza：是一種哺乳動物，外形像鹿，但體型較鹿小。夏天時，毛色介於棕色和紅色之間；冬天時，毛色轉爲灰色。
2. Caballero：騎士
3. pastor：牧羊人
4. ponerse de acuerdo：取得一致；同意
5. hada：仙女